

# VOICE OF THE FIELDS

## California

April 2023

FREE

Volume 33, Number 4

# Sexual Assault Awareness Month

**A**PRIL is Sexual Assault Awareness Month: a time to raise awareness and spark conversation around the issue of sexual assault, which remains common and widespread in today's society.

### What is Sexual Assault?

Sexual assault is an umbrella term used to describe any act in which one person intentionally sexually touches another person without that person's consent, or coerces or physically forces a person to engage in a sexual act against their will. Some examples of sexual assault are unwanted fondling, attempted rape and rape.

### How Big of a Problem Is It?

Sexual assault is a huge problem in today's society—the Center for Disease Control and Prevention (CDC) estimates that over 50% of women and nearly one in three men will be a victim of sexual violence in their lifetime. In the agricultural industry, sexual assault is especially common, with the One Billion Rising Project estimating as many as nine out of every 10 women working in agriculture having experienced some sort of sexual violence.

Although many women and some men have been victimized by sexual assault, it is one of the most underreported crimes in the United States. This is due to a variety of reasons—victims may be in denial about what happened to them, may be too embarrassed to report, may fear not being believed or worry about being deported if they would like to report but are undocumented. Victims of sexual assault may also respond differently: some may become very emotional, while others may seem withdrawn or try to make light of or minimize the situation. It is important to understand that there is no correct reaction to being sexually assaulted, and none of the above behaviors negate the validity of a victim's sexual assault.

### Reporting and Getting Help

Many victims report feeling alone in the days, weeks and months following a sexual assault. It is important for victims to know that they are not alone and there are resources available to them, regardless of citizenship status:

#### Filing a Police Report

Filing a police report is entirely up to you and does not mean that you have to press charges. A police report creates a record against the person who sexually assaulted you and may also help other women who have been victimized by the same assailant if they also have filed a report before/after you. If you do choose to press charges, know that it's important to report the crime as soon as possible for evidence collection and likelihood of prosecution. Note that sexual assault is one of the most difficult crimes to prosecute, and as such it not common for criminal charges to be filed (another reason why this crime is so underreported). Investi-

gations are often a difficult and frustrating process for victims of sexual assault, but it is still important for the police to be made aware of these crimes.

#### Having a Sexual Assault Forensic Exam Taken

An important step for the potential prosecution of a sexual assault is undergoing a medical exam for evidence collection. This exam is obtained through the approval of law enforcement, which does mean that you would have to report the assault to the police (there are options to obtain the same exam without reporting - see next bullet for details). The exam includes having swabs and photos of your body taken for forensic and visual evidence of the assault, as well as a general medical evaluation for the treatment of any injuries you may have sustained. Blood and urine samples may also be taken for a toxicology report to determine what might have been in your system at the time of the assault. Emergency contraception is also

*Continued on next page*

**Over half** of women have experienced sexual violence involving physical contact during her lifetime.



**Almost 1 in 3** men have experienced sexual violence involving physical contact during his lifetime.





## Sexual Assault

Continued from previous page

provided. For the best chance of this exam yielding DNA evidence, you will want to have it taken as soon as possible. Avoid showering, changing your clothes and, as much as you can, using the restroom before your exam is taken. **Having a sexual assault forensic exam taken does not mean you have to press charges**—it simply leaves the possibility open for future prosecution, should you choose to go that route. Evidence from sexual assault kits will be stored for 20 years, or until your 40th birthday if you are under 18 at the time of the assault.

### Having a VAWA Forensic Exam Taken

The VAWA forensic exam is the same as the sexual assault forensic exam approved by law enforcement, but does not require a police report. VAWA exams are a good option for people who may not be comfortable disclosing their assault to the police, but still want to leave the option open for future prosecution of their assailant. Evidence from VAWA kits are stored for two years.

To obtain a VAWA exam, contact your local rape crisis center or urgent care/emergency health services medical office and request to have the exam taken. Just like with the sexual assault forensic exam obtained through law enforcement, you want to avoid showering, changing your clothes and using the restroom in the time before your exam.

### Tracking your Sexual Assault/VAWA Forensic Exam through California's Rape Kit Portal

The state of California has now created a portal for victims of sexual assault who have undergone a sexual assault or VAWA forensic exam to track the status and location of their rape kits (the evidence collected from their exam). This law went into place with the help of California's Department of Justice (DOJ) in 2022 in response to statewide and national criticism of the rape kit backlog: for years, rape kits were either never sent to a crime lab or never processed. Now under California law, all rape kits must be processed and trackable through California's Sexual Assault Kit Location and Status Website. This website can tell you where your rape kit currently is and if it has been tested. To use the tracking portal, you will need to know the kit number of your rape kit - be sure to ask for this after the exam, as this information is not always provided/may not appear in the medical report visible to you. To use the California DOJ's sexual assault exam tracking portal, go to [kitstatus.doj.ca.gov/#](https://www.kitstatus.doj.ca.gov/#) (English).

### Obtaining a U-Visa

The U.S. Citizenship and Immigration Services created a U-Visa for undocumented victims who would like to report their assault to law enforcement without facing deportation. A U-Visa provides protection and immigration support for victims of a violent crime and may be available to victims who aid law enforcement or government officials in the investigation or prosecution of a crime. U-Visas allow victims to obtain a temporary visa to live in the United States for four years. After three years of having a U-Visa, you can apply for a green card to remain in the U.S. permanently and eventually become a U.S. citizen. To apply for a U-Visa, you can go to [www.uscis.gov/humanitarian/victims-of-human-trafficking-and-other-crimes/victim-s-of-criminal-activity-u-nonimmigrant-status](https://www.uscis.gov/humanitarian/victims-of-human-trafficking-and-other-crimes/victim-s-of-criminal-activity-u-nonimmigrant-status) (English) or [www.uscis.gov/es/programas-humanitarios/victimas-de-la-trata-de-personas-y-de-otros-crime](https://www.uscis.gov/es/programas-humanitarios/victimas-de-la-trata-de-personas-y-de-otros-crime)

[victimas-de-actos-criminales-estatus-u-de-no-inmigrante](https://www.uscis.gov/es/programas-humanitarios/victimas-de-actos-criminales-estatus-u-de-no-inmigrante) (Spanish).

### Rape Crisis Centers

California has many local rape crisis centers that offer services such as counseling, 24/7 hotlines, emergency housing/shelter and legal services. Reaching out to a rape crisis center will not notify the police of your sexual assault, so you can still receive housing and mental health services without having to report if you do not want to. There are many rape crisis centers throughout California, so it is likely that you have one in your area. **To find a rape crisis center near you, you can use the Rape, Abuse and Incest National Network (RAINN)'s webpage:** [centers.rainn.org](https://www.rainn.org) (English) or [centros.rainn.org](https://www.centros.rainn.org) (Spanish). You can also call RAINN's 24/7 hotline for emotional support at any time: 1-800-656-4673 (English). Spanish online chat hotline: [hotline.rainn.org/es](https://www.hotline.rainn.org/es)

**Estimated Lifetime Cost of Rape**

**\$122,461**  
per victim

**VOICE OF THE FIELDS**

California Circulation:  
22,500 copies bi-monthly

[www.LaCooperativa.org](http://www.LaCooperativa.org)

Published monthly by:  
**La Cooperativa Campesina de California**

1107 9th Street, Suite 420  
Sacramento, CA 95814  
Phone 916.388.2220  
Fax 916.388.2425

This product is copyrighted by the institution that created it. Internal use by an organization and/or personal use by an individual for non-commercial purposes is permissible. All other uses require the prior authorization of the copyright owner.

Content produced by ALZA Strategies, a full-service strategy firm that offers quality media relations, crisis communications, public affairs services, and expertise into the growing Latino market.





## Agresión Sexual

Continuación de la página anterior

También se proporcionan anticonceptivos de emergencia. Para una mejor posibilidad de que este examen arroje evidencia de ADN, debe realizarlo cuanto antes. La víctima debe evitar bañarse, cambiarse de ropa y, en lo posible, evitar ir al baño antes de realizarse el examen.

**Someterse a un examen forense de agresión sexual no significa que la víctima deba presentar cargos;** simplemente deja abierta la posibilidad de procesamiento a futuro, si decide seguir ese camino. Los kits de pruebas de agresión sexual se almacenan durante 20 años, o hasta que la víctima cumpla 40 años si tenía menos de 18 años al momento de la agresión sexual.

### Someterse a un examen forense VAWA

El examen forense de la Ley de Violencia contra la Mujer (Violence Against Women Act, VAWA) es lo mismo que el examen forense de agresión sexual aprobado por la autoridad policial, pero no requiere una denuncia policial. Los exámenes VAWA son una buena opción para las personas que no se sienten cómodas informando la agresión a la policía, pero quieren dejar abierta la opción de procesamiento de su agresor en el futuro. Las pruebas de los kits VAWA se almacenan durante dos años. Para obtener un examen VAWA, comuníquese con el centro de crisis por violación local o los servicios de atención médica de urgencia/emergencia y solicite que realicen un examen. Al igual que para el examen forense de agresión sexual obtenido a

través de la autoridad policial, la víctima debe evitar bañarse, cambiarse de ropa e ir al baño antes del examen.

### Seguimiento del examen forense de agresión sexual/VAWA a través del portal "rape kit" de California

El Estado de California ha creado un portal para víctimas de agresión sexual que se hayan realizado un examen forense de agresión sexual o VAWA para hacer un seguimiento del estado y la ubicación de las pruebas obtenidas ("rape kit") para el examen. Esta ley entró en vigencia con la ayuda del Departamento de Justicia (Department of Justice, DOJ) de California en 2022 en respuesta a las críticas a nivel estatal y nacional sobre el retraso en el procesamiento de las pruebas: durante años, las pruebas no se enviaban a un laboratorio forense o nunca se procesaban. Ahora, conforme a las leyes de California, todas las pruebas para exámenes forense deben procesarse y estar disponibles para seguimiento a través del sitio web de estado y ubicación de pruebas de agresión sexual de California. Este sitio web informa dónde se encuentran actualmente las pruebas y si han sido analizadas. Para usar el portal de seguimiento, es necesario conocer el número del "rape kit". Asegúrese de solicitarlo después del examen, ya que esta información no siempre se proporciona o puede no figurar en el informe médico disponible para usted. Para usar el portal de seguimiento de exámenes de agresión sexual del DOJ de California, ingrese a [kitstatus.doj.ca.gov/#](http://kitstatus.doj.ca.gov/#) (inglés).

### Obtener una visa U

el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de EE. UU. creó una visa U para víctimas indocumentadas que desean denunciar una agresión a la autoridad policial sin ser deportadas. Una visa U ofrece protección y apoyo inmigratorio a las víctimas de un delito violento, y puede estar disponible para las víctimas que ayuden a las autoridades policiales o a los funcionarios del gobierno en la investigación o el procesamiento de un delito. Las visas U permiten que las víctimas obtengan una visa temporal para vivir en Estados Unidos durante cuatro años. Después de tres años de tener una visa U, la víctima puede pedir una tarjeta de residencia para vivir en EE. UU. de manera permanente y, finalmente, convertirse en ciudadano estadounidense. Para solicitar una visa U, ingrese a [www.uscis.gov/humanitarian/](http://www.uscis.gov/humanitarian/)

[victims-of-human-trafficking-and-other-crimes/victim-s-of-criminal-activity-u-nonimmigrant-status](http://www.uscis.gov/es/programas-humanitarios/victimas-de-la-trata-de-personas-y-deotros-crimenes/victimas-de-actos-criminales-estatus-u-de-no-inmigrante) (inglés) o [www.uscis.gov/es/programas-humanitarios/victimas-de-la-trata-de-personas-y-deotros-crimenes/victimas-de-actos-criminales-estatus-u-de-no-inmigrante](http://www.uscis.gov/es/programas-humanitarios/victimas-de-la-trata-de-personas-y-deotros-crimenes/victimas-de-actos-criminales-estatus-u-de-no-inmigrante) (español).

### Centros de crisis por violación

California tiene muchos centros de crisis por violación que ofrecen varios servicios, como orientación, líneas directas 24/7, asilo/refugio de emergencia y servicios legales. Al llegar a un centro de crisis por violación, no se notificará a la policía sobre la agresión sexual de la víctima, de modo que la víctima podrá seguir recibiendo asilo y servicios de salud mental sin tener que hacer la denuncia si no lo desea. Existen muchos centros de crisis por violación en California, por lo que muy probablemente haya uno en el área de la víctima. **Para encontrar un centro de crisis por violación cercano, se puede utilizar la página web de la Red Nacional contra la Violación, el Abuso y el Incesto (Rape, Abuse and Incest National Network, RAINN):** [centers.rainn.org](http://centers.rainn.org) (inglés) o [centros.rainn.org](http://centros.rainn.org) (español). También se puede llamar a la línea directa 24/7 de RAINN para recibir apoyo emocional en cualquier momento: 1-800-656-4673 (inglés). Chat en línea en español: [hotline.rainn.org/es](http://hotline.rainn.org/es)

## Estimación de costos relacionados con violaciones

**\$122,461**  
por víctima

## LA VOZ DEL CAMPO

Circulación California:  
22,500 ejemplares bimestrales  
[www.LaCooperativa.org](http://www.LaCooperativa.org)

Una publicación mensual de:  
La Cooperativa Campesina  
de California

1107 9th Street, Suite 420  
Sacramento, CA 95814  
teléfono 916.388.2220  
fax 916.388.2425

Este producto es propiedad de la institución que lo creó. El uso interno de una organización y / o el uso personal por un particular para fines no comerciales está permitida. Todos los demás usos requieren la autorización previa del titular de los derechos de autor.

Este contenido ha sido producido por ALZA Strategies, una empresa que ofrece estrategias íntegras para lograr relaciones de alta calidad con los medios informativos y gestionar comunicaciones en situaciones de crisis, además de servicios sobre asuntos públicos y pericia sobre el creciente mercado latino.



# LA VOZ DEL CAMPO

## California

abril de 2023

GRATIS

Volumen 33, Número 4

## Mes de Concientización sobre la Agresión Sexual

**A**bril es el Mes de Concientización sobre la Agresión Sexual: un momento para crear conciencia y conversar sobre el problema de la agresión sexual, que sigue siendo común y generalizado en la sociedad actual.

### ¿Qué es la Agresión Sexual?

“Agresión Sexual” es un término general que se utiliza para describir cualquier acto en el cual una persona toca a otra persona con intenciones sexuales sin el consentimiento de esa persona, u obliga o fuerza físicamente a una persona a participar en un acto sexual en contra de su voluntad. Algunos ejemplos de agresión sexual son caricias no deseadas, intento de violación y violación.

### ¿Cuán Grande es el Problema?

La agresión sexual es un gran problema en la sociedad actual: el Centro para el Control de Enfermedades (Center for Disease Control, CDC) estima que más del 50% de las mujeres y casi uno de tres hombres son víctimas de violencia sexual a lo largo de su vida. La agresión sexual es especialmente común en el sector agrícola, donde el proyecto “One Billion Rising” estima que hasta nueve de cada 10 mujeres que trabajan en ámbitos agrícolas han experimentado alguna forma de violencia.

Si bien muchas mujeres y algunos hombres han sido víctimas de agresión sexual, es uno de los delitos menos denunciados en los Estados Unidos. Esto se debe a una variedad de motivos: las víctimas pueden estar en estado de negación sobre lo que les sucedió, pueden sentir demasiada vergüenza para denunciarlo, pueden temer que no les crean o preocuparse por ser deportadas si desean denunciarlo pero son indocumentadas. Las víctimas de agresión sexual también pueden responder de manera diferente: algunas pueden volverse muy sensibles, y otras pueden parecer retraídas o intentar restarle importancia a la situación o minimizarla. Es importante comprender que no existe una reacción correcta a la agresión sexual y ninguno de los

comportamientos antes mencionados niega la validez de la agresión sexual que sufrió la víctima.

### Denunciar y Obtener Ayuda

Muchas víctimas dicen sentirse solas los días, las semanas y los meses después del hecho de agresión sexual. Es importante que las víctimas sepan que no están solas y que hay recursos a su disposición, independientemente del estado de ciudadanía:

#### Presentar una denuncia policial

Hacer una denuncia policial depende completamente de la víctima y no implica que usted deba presentar cargos. Una denuncia policial crea un antecedente para la persona que cometió la agresión sexual y también puede ayudar a otras mujeres que han sido víctimas del mismo agresor y que también presentaron una denuncia antes/ después que usted. Si decide presentar cargos, es importante denunciar el delito lo antes posible para la recopilación de pruebas y la probabilidad de procesamiento. Debe tener

en cuenta que la agresión sexual es uno de los delitos más difíciles de procesar, y como tal, no es habitual que se presenten cargos penales (otro motivo por el cual este delito es tan poco denunciado). Las investigaciones suelen ser un proceso difícil y frustrante para las víctimas de agresión sexual, pero aun así es importante que la policía tome conocimiento de estos delitos.

#### Someterse a un examen forense de agresión sexual

Un paso importante para el posible procesamiento de una agresión sexual es someterse a un examen médico para la recopilación de pruebas. Este examen se obtiene con la aprobación de la autoridad policial, lo cual significa que la víctima debe denunciar la agresión a la policía (hay opciones para obtener el mismo examen sin hacer la denuncia; lea la próxima viñeta para obtener más detalles). El examen incluye la toma de muestras y fotografías del cuerpo de la víctima para obtener pruebas visuales y forenses de la agresión, así como una evaluación médica general para el tratamiento de las lesiones que pueda haber sufrido la víctima. También se pueden obtener muestras de sangre y orina para hacer un informe toxicológico a fin de determinar la presencia de alguna sustancia en el organismo de la víctima al momento de la agresión.

*Continúa en la siguiente página*

El **50%** de las mujeres sufren violencia sexual que involucra contacto físico a lo largo de sus vidas.



Casi **1 de cada 3** hombres sufren violencia sexual que incluye contacto físico a lo largo

